



**Republika e Kosovës**  
**Republika Kosova-Republic of Kosovo**  
*Qeveria - Vlada - Government*

---

**PROJEKTLIGJI PËR GJYKATËN ADMINISTRATIVE<sup>1</sup>**

**DRAFT LAW ON THE ADMINISTRATIVE COURT<sup>2</sup>**

**NACRT ZAKONA O UPRAVNOM SUDU<sup>3</sup>**

---

<sup>1</sup> Projektligji për Gjykatën Administrative, është miratuar në mbledhjen e 188-të të Qeverisë së Republikës së Kosovës, me Vendimin Nr. 03/188, të datës 14.02.2024.

<sup>2</sup> Draft Law on the Administrative Court, has been approved in the 188th Meeting of the Government of the Republic of Kosovo, through Decision No. 03/188, dated 14.02.2024.

<sup>3</sup> Nacrt Zakona O Upravnom Sudu, je usvojeno na 186 sednici Vlade, Odlukom Br. 03/188, održanoj 14.02.2024.

<p><b>Kuvendi i Republikës së Kosovës,</b></p> <p>Në mbështetje të nenit 65 (1) të Kushtetutës së Republikës së Kosovës,</p> <p>Miraton:</p> <p><b>LIGJ PËR GJYKATËN ADMINISTRATIVE</b></p> <p><b>KAPITULLI I DISPOZITAT E PËRGJITHSHME</b></p> <p><b>Neni 1 Qëllimi</b></p> <p>Qëllimi i këtij ligji është themelimi, organizimi, funksionimi dhe juridiksioni i Gjykatës Administrative të Republikës së Kosovës.</p> <p><b>Neni 2 Fushëveprimi</b></p> <p>1. Ky ligj zbatohet për Gjykatën Administrative dhe të gjithë personat të</p>	<p><b>Assembly of the Republic of Kosovo,</b></p> <p>Pursuant to Article 65 (1) of the Constitution of the Republic of Kosovo,</p> <p>Approves:</p> <p><b>LAW ON THE ADMINISTRATIVE COURT</b></p> <p><b>CHAPTER I GENERAL PROVISIONS</b></p> <p><b>Article 1 Purpose</b></p> <p>The purpose of this law is the establishment, organization, operation and jurisdiction of the Administrative Court of the Republic of Kosovo.</p> <p><b>Article 2 Scope</b></p> <p>1. This law shall apply to the Administrative Court and all persons who have a role in the management and</p>	<p><b>Skupština Republike Kosova,</b></p> <p>U skladu sa članom 65 (1) Ustava Republike Kosova,</p> <p>Usvaja:</p> <p><b>ZAKON O UPRAVNOM SUDU</b></p> <p><b>POGLAVLJE I OPŠTE ODREDBE</b></p> <p><b>Član 1 Cilj</b></p> <p>Svrha ovog zakona je osnivanje, organizacija, rad i nadležnost Upravnog suda Republike Kosovo.</p> <p><b>Član 2 Delokrug</b></p> <p>1. Ovaj zakon se primenjuje na Upravni sud i sva lica koja imaju ulogu u upravljanju i organizaciji rada, uključujući</p>
--	--	---

<p>cilët kanë rol në menaxhimin dhe organizimin e punës, duke përfshirë palët dhe pjesëmarrësit tjerë në procedura gjyqësore që zhvillohen nga kjo Gjykatë, në përputhje me kompetencat e përcaktuara me këtë ligj.</p> <p>2. Për të gjitha çështjet që nuk janë të rregulluara me këtë ligj, zbatohet Ligji për Gjykatat dhe legjislacioni përkatës në fuqi, përveç kur është përcaktuar ndryshe me këtë ligj.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 3 Përkufizimet</b></p> <p>1. Për qëllime të këtij Ligji, shprehjet e përdorura kanë këtë kuptim:</p> <p>1.1. <b>Institucion i sektorit publik</b> – Presidenti, Kuvendi, Qeveria e Republikës së Kosovës dhe organet vartëse të saj, Gjykata Kushtetuese, institucionet e sistemit të drejtësisë, institucionet e pavarura kushtetuese dhe agjencitë e pavarura, dhe institucionet e pushtetit lokal dhe organet vartëse të tyre. Në kuadër të institucioneve të sektorit publik sipas këtij ligji, nuk përfshihen ndërmarrjet publike.</p>	<p>organization of work, including the parties and other participants in judicial proceedings conducted by this Court, in accordance with the powers defined by this law.</p> <p>2. For all issues that are not regulated by this law, the Law on Courts and relevant legislation in force shall apply, unless otherwise determined by this law.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 3 Definitions</b></p> <p>1. The terms used in this Law shall have the following meaning:</p> <p>1.1. <b>Public sector institution</b> – means the President, the Assembly, the Government of the Republic of Kosovo and its subordinate bodies, the Constitutional Court, justice system institutions, independent constitutional institutions and independent agencies and local government institutions and subordinate bodies. Public enterprises are not included within public sector institutions according to this law.</p>	<p>stranke i druge učesnike u sudskim postupcima koje vodi ovaj sud, u skladu sa ovlašćenjima utvrđenim ovim zakonom.</p> <p>2. Za sva pitanja koja nisu uređena ovim zakonom primenjuje se Zakon o sudovima i važeći propisi, osim ako ovim zakonom nije drugačije određeno.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 3 Definicije</b></p> <p>1. Za potrebe ovog zakona, upotrebljeni izrazi imaju sledeće značenje:</p> <p>1.1. <b>Institucija javnog sektora</b> - Predsednik, Skupština, Vlada Republike Kosovo i njeni podređeni organi, Ustavni sud, institucije pravosudnog sistema, nezavisne ustavne institucije i nezavisne agencije, i institucije lokalne samouprave i njihovi podređeni organi. U okviru institucija javnog sektora, nisu uključena javna preduzeća prema ovom zakonu.</p>
--	---	---

<p>1.2. <b>Kontest nga marrëdhënia e punës</b> – çdo kontest që ka të bëjë me krijimin, zbatimin ose ndërprerjen e marrëdhënies së punës.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 4</b> <b>Funksionimi i Gjykatës Administrative</b></p> <p>Gjykata Administrative funksionon brenda kornizës të sistemit gjyqësor të Republikës së Kosovës dhe vepron në bazë të parimeve të tij, rregullave dhe procedurave të përcaktuara me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI II</b> <b>JURIDIKSIONI DHE</b> <b>ORGANIZIMI I GJYKATËS</b> <b>ADMINISTRATIVE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 5</b> <b>Juridiksioni i Gjykatës</b></p> <p>1.Gjykata Administrative është kompetente për të vendosur lidhur me:</p> <p>1.1. të gjitha konfliktet administrative,</p>	<p>1.2. <b>Employment related disputes</b> - any dispute related to the establishment, implementation or termination of the employment relationship.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 4</b> <b>Functioning of the Administrative Court</b></p> <p>The Administrative Court shall function within the framework of the judicial system of the Republic of Kosovo and act on the basis of its principles, rules and procedures determined by the relevant legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER II</b> <b>JURISDICTION AND</b> <b>ORGANIZATION OF THE</b> <b>ADMINISTRATIVE COURT</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 5</b> <b>Jurisdiction of the Court</b></p> <p>1. The Administrative Court shall be competent to decide on:</p> <p>1.1. all administrative disputes, except</p>	<p>1.2. <b>Spor iz radnog odnosa</b> – svaki spor koji se odnosi na zasnivanje, sprovođenje i prestanak radnog odnosa.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 4</b> <b>Rad Upravnog suda</b></p> <p>Upravni sud radi u okviru pravosudnog sistema Republike Kosovo, i deluje na osnovu njegovih principa, pravila i postupaka koji su utvrđeni relevantnim važećim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE II</b> <b>NADLEŽNOST I</b> <b>ORGANIZACIJA UPRAVNOG</b> <b>SUDA</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 5</b> <b>Nadležnost suda</b></p> <p>1. Upravni sud je nadležan da odlučuje o:</p> <p>1.1. svim upravnim sporovima, pored</p>
--	---	--

<p>përveç atyre në juridiksion të Gjykatës Supreme;</p> <p>1.2. të gjitha kontestet nga marrëdhënia e punës, në mes të personit fizik dhe institucionit të sektorit publik, ose në mes të institucioneve të sektorit publik; dhe</p> <p>1.3. çfarëdo kontesti tjetër të përcaktuar shprehimisht me ligj të veçantë.</p> <p>2. Gjykata Administrative ka juridiksion në tërë territorin e Republikës së Kosovës.</p>	<p>those under the jurisdiction of the Supreme Court;</p> <p>1.2. all employment related disputes between the natural person and the public sector institution, or between public sector institutions; and</p> <p>1.3. any other dispute expressly defined by special law.</p> <p>2. The Administrative Court shall have jurisdiction over the entire territory of the Republic of Kosovo.</p>	<p>onih koji su u nadležnosti Vrhovnog suda;</p> <p>1.2. svim sporovima iz radnog odnosa, između fizičkog lica i institucije javnog sektora, ili između institucija javnog sektora; i</p> <p>1.3. svaki drugi spor izričito definisan posebnim zakonom.</p> <p>2. Upravni sud ima nadležnost na celoj teritoriji Republike Kosovo.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 6</b> <b>Organizimi, kompetencat dhe selia e Gjykatës</b></p> <p>1. Gjykata Administrative organizohet në dy (2) shkallë të gjykimit.</p> <p>2. Shkalla e parë e Gjykatës Administrative gjykon të gjitha çështjet në juridiksion të kësaj Gjykate.</p> <p>3. Shkalla e dytë e Gjykatës Administrative gjykon ankesat ndaj vendimeve të shkallës së parë të Gjykatës Administrative, zgjidh konfliktin për kompetencë në mes të departamenteve të shkallës së parë të</p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 6</b> <b>Organization, powers and seat of the Court</b></p> <p>1. The Administrative Court shall be organized in two (2) adjudication levels.</p> <p>2. The first instance of the Administrative Court shall adjudicate all issues within the jurisdiction of this Court.</p> <p>3. The second instance of the Administrative Court shall adjudicate appeals against the decisions of the first-instance of the Administrative Court, resolves the conflict of competence</p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 6</b> <b>Organizacija, ovlašćenja i sedište suda</b></p> <p>1. Upravni sud je organizovan u dva (2) stepena suđenja.</p> <p>2. Prvi stepen Upravnog suda, sudi u svim pitanjima iz nadležnosti ovog suda.</p> <p>3. Drugi stepen Upravnog suda, sudi o žalbama na odluke Upravnog suda u prvom stepenu, rešava sukob nadležnosti između departmana prvostepenog suda i odlučuje o drugim pitanjima utvrđenim zakonom.</p>

<p>Gjykatës, dhe vendos çështje tjera të përcaktuara me ligj.</p> <p>4. Gjykata Supreme ushtron kompetencat e saj në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>5. Vendimet e shkallës së parë të Gjykatës Administrative janë të barasvlershme me vendimet e Gjykatës Themelore dhe vendimet e shkallës së dytë të Gjykatës Administrative janë të barasvlershme me vendimet e Gjykatës së Apelit.</p> <p>6. Selia e Gjykatës Administrative është në Prishtinë.</p>	<p>between the departments of the first instance of the Court, and decides other issues defined by the law.</p> <p>4. The Supreme Court shall exercise its powers in accordance with the relevant legislation in force.</p> <p>5. The decisions of the first instance of the Administrative Court shall be equivalent to the decisions of the Basic Court, and the decisions of the second instance of the Administrative Court shall be equivalent to the decisions of the Appellate Court.</p> <p>6. The seat of the Administrative Court is in Prishtina.</p>	<p>4. Upravni sud vrši svoja ovlašćenja u skladu sa relevantnim važećim zakonodavstvom.</p> <p>5. Odluke Upravnog suda prvog stepena su ekvivalentne odlukama Osnovnog suda, a su odluke Upravnog suda drugog stepena ekvivalentne odlukama Apelacionog suda.</p> <p>6. Sedište Upravnog suda je u Prištini.</p>
<p style="text-align: center;"><b>Neni 7</b> <b>Gjyqtarët e Gjykatës Administrative</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Article 7</b> <b>Judges of the Administrative Court</b></p>	<p style="text-align: center;"><b>Član 7</b> <b>Sudije Upravnog suda</b></p>
<p>1. Gjykata Administrative përbëhet nga gjyqtarët e Gjykatës Administrative, të cilët emërohen në njëri nga shkallët e gjykimit dhe ushtrojnë detyrat dhe përgjegjësitë e tyre në përputhje me legjislacionin përkatës në fuqi.</p> <p>2. Për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në shkallën e parë të Gjykatës Administrative, kandidati për gjyqtar</p>	<p>1. The Administrative Court shall consist of the judges of the Administrative Court, who are appointed to one of the adjudication levels and exercise their duties and responsibilities in accordance with the respective legislation in force.</p> <p>2. In order to exercise the function of a judge in the first instance of the Administrative Court, the candidate for</p>	<p>1. Upravni sud čine sudije Upravnog suda, koji se imenuju na jedan od stepena suđenja i obavljaju svoje dužnosti i odgovornosti u skladu sa odgovarajućem važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Za vršenje funkcije sudije u prvom stepenu Upravnog suda, kandidat za sudiju treba da ispunjava opšte uslove koji su</p>

<p>duhet të plotësojë kushtet e përgjithshme të përcaktuara me ligjin përkatës që rregullon emërimin e gjyqtarëve.</p> <p>3. Për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në shkallën e dytë të Gjykatës Administrative, gjyqtari duhet të ketë së paku pesë (5) vite përvojë të punës si gjyqtar në çështjet administrative, ose në shkallën e parë të Gjykatës Administrative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 8</b> <b>Kryetari dhe Nënkryetari i Gjykatës Administrative</b></p> <p>1. Gjykata Administrative e ka Kryetarin dhe Nënkryetarin e saj që emërohen nga radhët e gjyqtarëve të Gjykatës Administrative.</p> <p>2. Emërimi i Kryetarit të Gjykatës Administrative bëhet përmes një procesi të hapur, konkurrues, transparent dhe meritore, siç përcaktohet me ligj, duke përjashtuar çdo lloj diskriminimi.</p> <p>3. Kandidati për Kryetar të Gjykatës Administrative duhet të plotësojë kushtet e përcaktuara në legjislacionin në fuqi për emërimin e kryetarëve të gjykatave.</p>	<p>judge shall meet the general conditions defined by the relevant law regulating the appointment of judges.</p> <p>3. In order to exercise the function of a judge in the second instance of the Administrative Court, the judge shall at least five (5) years of work experience as a judge in administrative issues, or in the first instance of the Administrative Court.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 8</b> <b>The President and Vice President of the Administrative Court</b></p> <p>1. The Administrative Court shall have its own President and Vice President who are appointed from among the judges of the Administrative Court.</p> <p>2. The President of the Administrative Court shall be appointed through an open, competitive, transparent and meritorious process as defined by law, excluding any type of discrimination.</p> <p>3. The candidate for President of the Administrative Court shall meet the conditions defined in the legislation in force for the appointment of court</p>	<p>utvrđeni relevantnim zakonom kojim se uređuje imenovanje sudija.</p> <p>3. Za vršenje funkcije sudije u drugom stepenu Upravnog suda, sudija mora imati najmanje pet (5) godina radnog iskustva kao sudija u upravnim pitanjima, ili u prvom stepenu Upravnog suda.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 8</b> <b>Predsednik i potpredsednik Upravnog suda</b></p> <p>1. Upravni sud ima svog predsednika i potpredsednika koji se imenuju iz redova sudija Upravnog suda.</p> <p>2. Imenovanje predsednika Upravnog suda vrši se kroz otvoren, konkurentan, transparentan i meritoran proces, kao što je utvrđeno zakonom, isključujući svaku vrstu diskriminacije.</p> <p>3. Kandidat za predsednika Upravnog suda treba da ispunjava uslove uslove utvrđene važećim propisima o imenovanju predsednika sudova.</p>
---	--	--

<p>4. Në rast se kandidati për Kryetar të Gjykatës Administrative është gjyqtar i shkallës së parë të Gjykatës Administrative, atëherë kandidati duhet të plotësojë gjithashtu kushtet për emërim si gjyqtar në shkallën e dytë të Gjykatës Administrative.</p> <p>5. Mandati i Kryetarit të Gjykatës Administrative është pesë (5) vjeçar, pa të drejtë të rizgjedhjes në mandatin vijues.</p> <p>6. Në rast se Kryetari i Gjykatës Administrative zgjedhet nga radhët e gjyqtarëve të shkallës së parë të Gjykatës Administrative, Kryetari pas përfundimit të mandatit shërben si gjyqtar i shkallës së dytë të Gjykatës Administrative.</p> <p>7. Kryetari i Gjykatës Administrative i propozon Këshillit Gjyqësor të Kosovës që ta caktojë nënkryetarin e Gjykatës Administrative nga radhët e gjyqtarëve të kësaj Gjykate. Mandati i nënkryetarit të Gjykatës është i lidhur me mandatin e Kryetarit të Gjykatës Administrative.</p>	<p>presidents.</p> <p>4. If the candidate for the President of the Administrative Court is a first instance judge of the Administrative Court, then the candidate shall also meet the conditions for appointment as a judge in the second instance of the Administrative Court.</p> <p>5. The mandate of the President of the Administrative Court shall be five (5) years, without the right to re-election for a subsequent term.</p> <p>6. If the President of the Administrative Court is elected from among the judges of the first instance of the Administrative Court, the President shall serve as a judge of the second instance Administrative Court after the end of the mandate.</p> <p>7. The President of the Administrative Court shall propose to the Kosovo Judicial Council to appoint the Vice President of the Administrative Court from among the judges of this Court. The mandate of the Vice President of the Court shall be linked to the mandate of the President of the Administrative Court.</p>	<p>4. Ako je kandidat za predsednika Upravnog suda, sudija u prvom stepenu Upravnog suda, onda kandidat treba da ispunjava i uslove za imenovanje za sudiju u drugom stepenu Upravnog suda.</p> <p>5. Mandat predsednika Upravnog suda je pet (5) godina, bez prava na ponovni izbor u narednom mandatu.</p> <p>6. Ako se predsednik Upravnog suda bira iz redova sudija prvostepenog Upravnog suda, predsednik po isteku mandata služi kao sudija u drugom stepenu Upravnog suda.</p> <p>7. Predsednik Upravnog suda predlaže Sudskom savetu Kosova da imenuje potpredsednika Upravnog suda iz redova sudija ovog suda. Mandat potpredsednika suda vezan je za mandat predsednika Upravnog suda.</p>
--	---	---



<p>8. Kryetari dhe nënkryetari i Gjykatës Administrative ushtrojnë përshtatshmërisht kompetencat dhe përgjegjësitë e kryetarëve dhe nënkryetarëve të gjykatave të përcaktuara me legjislacionin në fuqi.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 9</b> <b>Administratori dhe nëpunësit tjerë të Gjykatës Administrative</b></p> <p>1. Gjykata Administrative ka administratorin e saj, bashkëpunëtorët profesional dhe stafin tjetër mbështetës, të cilët emërohen dhe ushtrojnë përgjegjësitë e tyre në përputhje me legjislacionin në fuqi.</p> <p>2. Këshilli Gjyqësor i Kosovës mund të vendos që funksione të caktuara mbështetëse të Gjykatës Administrative të kryhen nga nëpunësit në kuadër të gjykatave tjera.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 10</b> <b>Departamentet dhe organizimi i brendshëm i Gjykatës Administrative</b></p> <p>1. Në kuadër të shkallës së parë të</p>	<p>8. The President and the Vice President of the Administrative Court shall exercise accordingly the powers and responsibilities of the presidents and vice-presidents of the courts, defined by the legislation in force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 9</b> <b>Administrator and other employees of the Administrative Court</b></p> <p>1. The Administrative Court shall have its own administrator, professional associates and other support staff, who are appointed and exercise their responsibilities in accordance with the legislation in force.</p> <p>2. The Kosovo Judicial Council may decide that certain support functions of the Administrative Court be performed by the employees of other courts.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 10</b> <b>Departments and internal organization of the Administrative Court</b></p> <p>1. Within the first instance of the</p>	<p>8. Predsednik i potpredsednik Upravnog suda na odgovarajući način vrše ovlašćenja i odgovornosti predsednika i potpredsednika sudova, koje su utvrđene važećim zakonodavstvom.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 9</b> <b>Administrator i drugi službenici Upravnog suda</b></p> <p>1. Upravni sud ima svog administratora, stručne saradnike i drugo pomoćno osoblje, koji se imenuju i obavljaju svoje dužnosti u skladu sa važećim zakonodavstvom.</p> <p>2. Sudski savet Kosova može odlučiti da određene pomoćne funkcije Upravnog suda vrše službenici u okviru u drugih sudova.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 10</b> <b>Departmani i unutrašnje organizovanje Upravnog suda</b></p> <p>1. U okviru prvostepenog Upravnog suda</p>
--	---	---

<p>Gjykatës Administrative, funksionojnë departamentet e veçanta, si në vijim:</p> <p>1.1. Departamenti Fiskal, me kompetencë për të vendosur për të gjitha konfliktet administrative për çështjet doganore, tatimore, tatimi mbi pronën e paluajtshme dhe çdo tatim ose kontribut tjetër të aplikuar në Republikën e Kosovës;</p> <p>1.2. Departamenti për Konteste të Punës, me kompetencë për të vendosur për të gjitha kontestet nga marrëdhënia e punës në kompetencë të Gjykatës Administrative;</p> <p>1.3. Departamenti për Skemat Sociale dhe Pensionale të financuara nga shteti, me kompetencë për të vendosur për të gjitha konfliktet administrative nga skemat sociale dhe skemat pensionale të financuara nga shteti;</p> <p>1.4. Departamenti i Përgjithshëm, me kompetencë për të vendosur për të gjitha konfliktet administrative dhe kontestet e tjera të cilat nuk hyjnë në fushëveprimin e departamenteve nga nën-paragrafët 1.1, 1.2 dhe 1.3 i këtij neni.</p>	<p>Administrative Court, separate departments operate, as follows:</p> <p>1.1. The Fiscal Department, with the competence to decide on all administrative conflicts for customs, tax issues, real estate tax and any other tax or contribution applied in the Republic of Kosovo;</p> <p>1.2. Department for Labor Disputes, with the competence to decide on all disputes from the labor relationship within the competence of the Administrative Court;</p> <p>1.3. Department for Social and Pension Schemes financed by the state, with the competence to decide on all administrative conflicts from social schemes and pension schemes financed by the state;</p> <p>1.4. The General Department, with the competence to decide on all administrative conflicts and other disputes which do not fall under the scope of the departments from sub-paragraphs 1.1, 1.2 and 1.3 of this article.</p>	<p>rade posebni departmani kako sledi:</p> <p>1.1. Fiskalni Departman, sa nadležnošću da odlučuje o svim administrativnim sporovima oko carinskih, poreskih pitanja, porez na nepokretnosti i svaki drugi porez ili doprinos koji se primenjuje u Republici Kosovo;</p> <p>1.2. Departman za radne sporove, sa nadležnošću da odlučuje o svim sporovima iz radnog odnosa u nadležnosti Upravnog suda;</p> <p>1.3. Departman za socijalne i penzione šeme koje finansira država, sa nadležnošću da odlučuje o svim administrativnim sukobima iz socijalnih šema i penzijskih šema koje finansira država;</p> <p>1.4. Opšti departman, sa nadležnošću da odlučuje o svim upravnim sporovima i drugim sporovima koji ne spadaju u delokrug departmana iz podstava. 1.1, 1.2 i 1.3 ovog člana.</p>
--	---	--

<p>2. Organizimi i brendshëm dhe sistematizimi i vendeve të punës në Gjykatën Administrative përcaktohet me rregullore të nxjerrë nga Këshilli Gjyqësor i Kosovës.</p> <p style="text-align: center;"><b>KAPITULLI III DISPOZITAT KALIMTARE DHE PËRFUNDIMTARE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 11 Transferimi i gjyqtarëve</b></p> <p>1. Gjyqtarët të cilët kanë të drejtë të transferohen drejtpërdrejt dhe pa procedurë të veçantë në Gjykatën Administrative deri në funksionalizimin e saj, janë si në vijim:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Gjyqtarët e Departamentit për Çështje Administrative të Gjykatës Themelore në Prishtinë, në shkallën e parë të Gjykatës Administrative;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Gjyqtarët e Departamentit për Çështje Administrative të Gjykatës së Apelit, në shkallën e dytë të Gjykatës Administrative;</p>	<p>2. The internal organization and systematization of workplaces in the Administrative Court is defined by regulation issued by the Kosovo Judicial Council.</p> <p style="text-align: center;"><b>CHAPTER III TRANSITIONAL AND FINAL PROVISIONS</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Article 11 Transfer of judges</b></p> <p>1. The judges who have the right to be transferred directly and without a special procedure to the Administrative Court, until its functionalization, are as follows:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Judges of the Department for Administrative Matters of the Basic Court in Prishtina in the first instance of the Administrative Court;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Judges of the Department for Administrative Matters of the Appellate Court in the second instance of the Administrative Court;</p>	<p>2. Unutrašnja organizacija i sistematizacija radnih mesta u Upravnom sudu utvrđuje se uredbom donetom od strane Sudskog saveta Kosova.</p> <p style="text-align: center;"><b>POGLAVLJE III PRELAZNE I ZAVRŠNE ODREDBE</b></p> <p style="text-align: center;"><b>Član 11 Premeštaj sudija</b></p> <p>1. Sudije koje imaju pravo da budu direktno i bez posebnog postupka premeštene u Upravni sud, do njegove funkcionalizacije, su kao što sledi:</p> <p style="padding-left: 40px;">1.1. Sudije Departmana za upravna pitanja Osnovnog suda u Prištini, u prvom stepenu Upravnog suda;</p> <p style="padding-left: 40px;">1.2. Sudije Departmana za upravna pitanja Apelacionog suda, u drugom stepenu Upravnog suda;</p>
--	--	---

<p>1.3.Gjyqtarët e Departamentit për Çështje Administrative dhe Departamentit Fiskal të Gjykatës Komerciale, në shkallën e parë të Gjykatës Administrative, dhe</p> <p>1.4.Gjyqtarët e shkallës të dytë të Gjykatës Komerciale, në shkallën e dytë të Gjykatës Administrative.</p> <p>2. Gjyqtarët të cilët transferohen sipas paragrafit 1 të këtij neni, duhet të kenë shërbyer në departamentin ose shkallën përkatëse prej nga transferohen për një periudhë të pandërprerë prej së paku një (1) viti para hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p>3. Kur një gjyqtar i gjykatave të tjera transferohet në Gjykatën Administrative, caktimi i gjyqtarit do të konsiderohet vazhdim i mandatit aktual që e ka pasur para caktimit në këtë Gjykatë.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 12</b> <b>Emërimi i Kryetarit të Gjykatës Administrative</b></p> <p>1. Pas transferimit të gjyqtarëve në</p>	<p>1.3. Judges of the Department for Administrative Matters and the Fiscal Department of the Commercial Court in the first instance of the Administrative Court, and</p> <p>1.4. Judges of the second instance of the Commercial Court, in the second instance of the Administrative Court.</p> <p>2. Judges who are transferred according to paragraph 1 of this Article must have served in the relevant department or instance from where they are transferred, for an uninterrupted period of at least one (1) year before the entry into force of this law.</p> <p>3. When a judge of other courts is transferred to the Administrative Court, the appointment of the judge shall be considered a continuation of his/her current mandate he/she had prior to appointment to this Court.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 12</b> <b>Appointment of the President of the Administrative Court</b></p> <p>1. After the transfer of judges to the</p>	<p>1.3. Sudije Departmana za upravna pitanja i Fiskalnog Departmana Privrednog suda, u prvom stepenu Upravnog suda., i</p> <p>1.4 Sudije drugog stepena Privrednog suda, u drugom stepenu Upravnog suda.</p> <p>2. Sudije koji se premeste u skladu sa stavom 1. ovog člana, treba da su služili u relevantnom departmanu ili stepenu, odakle se premeste, u neprekidnom periodu od najmanje jedne (1) godine pre stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p>3. Kada se jedan sudija iz drugih sudova premesti u Upravni sud, imenovanje sudije smatraće se produženjem trenutnog mandata koji je imao pre imenovanja u ovom sudu.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 12</b> <b>Imenovanje predsednika Upravnog suda</b></p> <p>1. Nakon premeštaja sudija u Upravnom</p>
---	--	--

<p>Gjykatën Administrative sipas nenit 11, Këshilli Gjyqësor i Kosovës zhvillon procedurat për emërimin e Kryetarit të Gjykatës Administrative.</p> <p>2. Deri në emërimin e Kryetarit të Gjykatës Administrative, Këshilli Gjyqësor i Kosovës cakton ushtruesin e detyrës së Kryetarit të Gjykatës Administrative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 13</b> <b>Rekrutimi i Administratorit dhe transferimi i të punësuarve</b></p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, Këshilli Gjyqësor i Kosovës zhvillon procedurën për rekrutimin e Administratorit të Gjykatës Administrative.</p> <p>2. Këshilli Gjyqësor i Kosovës pas vlerësimit të nevojave të Gjykatës Administrative, bënë transferimin e të punësuarve nga gjykatat e tjera në Gjykatën Administrative.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 14</b> <b>Transferimi i lëndëve</b></p> <p>1. Këshilli Gjyqësor i Kosovës transferon në Gjykatën Administrative sipas</p>	<p>Administrative Court according to Article 11 of this Law, the Kosovo Judicial Council shall conduct the procedures for the appointment of the President of the Administrative Court.</p> <p>2. Until the appointment of the President of the Administrative Court, the Judicial Council of Kosovo shall appoint the acting President of the Administrative Court.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 13</b> <b>Recruitment of Administrator and transfer of employees</b></p> <p>1. With the entry into force of this law, the Judicial Council of Kosovo shall develop the procedure for the recruitment of the Administrator of the Administrative Court.</p> <p>2. The Judicial Council of Kosovo, after assessing the needs of the Administrative Court, shall make the transfer of employees from other courts to the Administrative Court.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 14</b> <b>Transfer of cases</b></p> <p>1. The Judicial Council of Kosovo shall transfer to the Administrative Court</p>	<p>sudu, u skladu sa članom 11. ovog zakona Sudski savet Kosova sprovodi postupke za imenovanje predsednika Upravnog suda.</p> <p>2. Do imenovanja predsednika Upravnog suda, Sudski savet Kosova imenuje vršioca dužnosti predsednika Upravnog suda.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 13</b> <b>Regrutovanje Administratora i premeštanje zaposlenih</b></p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona, Sudski savet Kosova razvija proceduru za regtovanje administratora Upravnog suda.</p> <p>2. Sudski savet Kosova, nakon procene potreba Upravnog suda, vrši premeštaj zaposlenih iz drugih sudova u Upravni sud.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 14</b> <b>Prenos predmeta</b></p> <p>1. Sudski savet Kosova prenosi na Upravni sud prema relevantnim stepenima sve</p>
--	--	---

<p>shkallëve përkatëse të gjitha lëndët në juridiksion të Gjykatës Administrative sipas këtij ligji.</p> <p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, kontestet nga marrëdhënia e punës për të cilat ka filluar procedura gjyqësore në departamentet e përgjithshme, divizionet civile të gjykatave themelore dhe Gjykatës së Apelit, vazhdojnë të gjykohen në këto departamente dhe divizione deri në përfundimin e procedurës në atë shkallë të gjykimit.</p> <p>3. Për qëllime të paragrafit 2 të këtij neni, fillimi i procedurës gjyqësore konsiderohet çdo veprim i ndërmarrë nga Gjykata drejt zgjidhjes së lëndës.</p> <p>4. Për zbatim të paragrafit 2 të këtij neni, Këshilli Gjyqësor i Kosovës dhe gjykatat hartojnë listën e lëndëve të cilat transferohen në Gjykatën Administrative dhe listën e lëndëve të cilat vazhdojnë të gjykohen në gjykatat tjera.</p> <p>5. Deri në funksionalizimin e Gjykatës Administrative sipas paragrafi 2 të neni 15 të këtij ligji, lëndët nga paragrafi 1 i këtij neni, do të vazhdojnë të gjykohen nga gjykatat të cilat janë kompetente.</p>	<p>according to the relevant instances all cases under the jurisdiction of the Administrative Court according to this law.</p> <p>2. Exceptionally from paragraph 1 of this Article, disputes related to the labor relationship for which judicial proceedings have started in the general departments, the civil divisions of the basic courts and the Appellate Court, shall continue to be adjudicated in these departments and divisions until the completion of the proceedings in that adjudication instance.</p> <p>3. For the purposes of paragraphs 2 of this Article, the beginning of judicial proceedings shall be considered any action taken by the Court towards the resolution of the case.</p> <p>4. In application of paragraph 2 of this Article, Kosovo Judicial Council and the courts shall compile a list of cases which will be transferred to the Administrative Court and the list of cases which will continue to be adjudicated in other courts.</p> <p>5. Until the functionalization of the Administrative Court according to the paragraph 2 of Article 15 of this law, cases from paragraph 1 of this Article shall continue to be adjudicated from the</p>	<p>predmete koji su u nadležnosti Upravnog suda prema ovom zakonu.</p> <p>2. Izuzetno od stava 1. ovog člana, za sporove iz radnog odnosa za koje je pokrenut sudski postupak u opštim departmanima, građanskim odsecima osnovnih sudova i Apelacionog suda, nastavlja se suđenje u ovim departmanima i odsecima do okončanja postupka u tom stepenu suđenja.</p> <p>3. Za potrebe stava 2. ovog člana, pokretanje sudskog postupka smatra se bilo koja radnja preduzeta od strane suda u pravcu rešavanja predmeta.</p> <p>4. U primeni stava 2. ovog člana, Sudski savet Kosova i sudovi sačinjavaju spisak predmeta koji će biti preneti Upravnom Sudu i spisak predmeta koji će nastaviti da se rešavaju u drugim sudovima.</p> <p>5. Do funkcionalizacije Upravnog Suda u skladu sa stavom 2, člana 15. ovog zakona, predmeti iz stava 1 ovog člana nastavljaју da se rešavaju od nadležnih sudova.</p>
---	---	--

<p>6. Lëndët e transferuara në Gjykatën Administrative evidentojnë historikun e zhvillimit të lëndës dhe veprimet e ndërmarra.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 15</b> <b>Funksionalizimi i Gjykatës Administrative</b></p> <p>1. Këshilli Gjyqësor i Kosovës ndërmerr të gjithë veprimet e përcaktuara me këtë ligj me qëllim të funksionalizimit të Gjykatës Administrative.</p> <p>2. Gjykata Administrative konsiderohet e funksionalizuar tre (3) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 16</b> <b>Nxjerrja e aktit nënligjor</b></p> <p>Rregullorja nga paragrafi 2 i nenit 10 të këtij ligji miratohet jo më vonë se tre (3) muaj pas hyrjes në fuqi të këtij ligji.</p>	<p>competent courts.</p> <p>6. The transferred cases shall be accompanied by records of the case progress and the actions taken.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 15</b> <b>Functionalization of the Administrative Court</b></p> <p>1. The Judicial Council of Kosovo shall undertake all the actions defined by this law for the purpose of functionalization the Administrative Court.</p> <p>2. The Administrative Court shall be considered functionalized three (3) months after this law enters into force.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 16</b> <b>Issuance of sublegal acts</b></p> <p>The regulation from the paragraph 2 of Article 10 of this law shall be approved no later than three (3) months after the entry into force of this law.</p>	<p>6. Prosleđeni predmeti evidentiraju istorijat vođenja predmeta i preduzete radnje.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 15</b> <b>Funkcionalizacija Upravnog suda</b></p> <p>1. Sudski savet Kosova preduzima sve radnje predviđene ovim zakonom u cilju funkcionalizacije Upravnog suda.</p> <p>2. Upravni sud se smatra funkcionalnim tri (3) meseca nakon stupanja na snagu ovog zakona.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 16</b> <b>Donošenje podzakonskog akta</b></p> <p>Uređba iz stava 2 člana 10. ovog zakona donosi se najkasnije tri (3) meseca od dana stupanja na snagu ovog zakona.</p>
---	---	---

<p align="center"><b>Neni 17</b> <b>Dispozitat tjera kalimtare</b></p>	<p align="center"><b>Article 17</b> <b>Other transitional provisions</b></p>	<p align="center"><b>Član 17</b> <b>Ostale prelazne odredbe</b></p>
<p>Deri në një (1) vit pas hyrjes në fuqi të këtij ligji, në shkallën e dytë të Gjykatës Administrative mund të caktohet edhe gjyqtari që plotëson kushtet e parapara për të ushtruar funksionin e gjyqtarit në Gjykatën e Apelit, sipas legjislacionit në fuqi. Kjo dispozitë zbatohet përshtatshmërisht edhe për kushtet e përcaktuara për paragrafin 4 të nenit 8 të këtij ligji.</p>	<p>Up to one (1) year after the entry into force of this law, a judge who meets the conditions foreseen to exercise the function of a judge in the Court of Appeals, according to the legislation in force, can be appointed to the second instance of the Administrative Court. This provision shall also apply appropriately to the conditions defined for paragraph 4 of Article 8 of this law.</p>	<p>Do jedne (1) godine od dana stupanja na snagu ovog zakona, u drugom stepenu Upravnog suda se može imenovati sudija koji ispunjava predviđene uslove za obavljanje funkcije sudije u Apelacionom sudu, prema važećem zakonodavstvu. Ova odredba se na odgovarajući način primenjuje i na uslove definisane u stavu 4. člana 8. ovog zakona.</p>
<p align="center"><b>Neni 18</b> <b>Shfuqizimi dhe ndryshimi i ligjeve të tjera</b></p> <p>1. Me hyrjen në fuqi të këtij ligji, bëhen ndryshimet në ligjet në vijim:</p> <p>1.1.Ligjin Nr. 06/L-054 për Gjykata:</p> <p>1.1.1.Në paragrafin 1 të nenit 8, pas fjalëve “Gjykata e Apelit” shtohet togfjalëshi “, gjykatat e specializuara”.</p> <p>1.1.2.Në Nenin 12, paragrafi 4 shfuqizohet.</p>	<p align="center"><b>Article 18</b> <b>Repeal and amendment of other laws</b></p> <p>1. With the entry into force of this law, the following laws shall be amended:</p> <p>1.1. Law No. 06/L-054 on Courts:</p> <p>1.1.1. In paragraph 1 of Article 8, after the words "Court of Appeals" the phrase ", specialized courts" is added.</p> <p>1.1.2. In Article 12, paragraph 4 shall be repealed.</p>	<p align="center"><b>Član 18</b> <b>Ukidanje i izmene drugih zakona</b></p> <p>1. Stupanjem na snagu ovog zakona, vršiće se izmene u sledećim zakonima:</p> <p>1.1.Zakon br. 06/L-054 o sudovima:</p> <p>1.1.1.U stava 1 članu 8. posle reči „Apelacionog suda” dodaje se izraz “, specijalizovani sudovi”.</p> <p>1.1.2.U članu 12. ukida se stav 4.</p>



<p>1.1.3.Në Nenin 13, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.3 shfuqizohet.</p> <p>1.1.4.Neni 17 shfuqizohet.</p> <p>1.1.5.Neni 24, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.5 shfuqizohet.</p> <p>1.1.6. Në Nenin 32, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.2 shfuqizohet.</p> <p>1.2.Ligjin 08/L-015 për Gjykatën Komerciale:</p> <p>1.2.1.Në Nenin 3, paragrafi 1, nën-paragrafi 1.11, fjalët “dhe të gjitha konflikteve administrative të shoqërisë tregtare” fshihen.</p> <p>1.2.2.Në Nenin 4, paragrafin 1, fjalët “dhe konfliktet administrative” fshihen.</p> <p>1.2.3.Nenin 10, paragrafi 2 ndryshohet si në vijim: “Dhomat e shkallës së parë të Gjykatës Komerciale përbëhen nga dy (2)</p>	<p>1.1.3. In Article 13, paragraph 1, sub-paragraph 1.3 shall be repealed.</p> <p>1.1.4. Article 17 shall be repealed.</p> <p>1.1.5. Article 24, paragraph 1, sub-paragraph 1.5 shall be repealed.</p> <p>1.1.6. In Article 32, paragraph 1, sub-paragraph 1.2 shall be repealed.</p> <p>1.2. Law 08/L-015 on Commercial Court:</p> <p>1.2.1. In Article 3, paragraph 1, sub-paragraph 1.11, the words “and all administrative disputes of business organizations” shall be deleted.</p> <p>1.2.2. In Article 4, paragraph 1, the words “and administrative disputes” shall be deleted.</p> <p>1.2.3. Article 10, paragraph 2 shall be amended as follows: “The first-instance chambers of the Commercial Court shall</p>	<p>1.1.3.U çlanu 13. stav 1. ukida se tačka 1.3.</p> <p>1.1.4.Ukida se član 17.</p> <p>1.1.5.U çlanu 24. stav 1. ukida se tačka 1.5.</p> <p>1.1.6. U çlanu 32. stav 1. briše se tačka 1.2.</p> <p>1.2.Zakon br. 08/L-015 o Privrednom sudu:</p> <p>1.2.1.U çlanu 3. stav 1. tačka 1.11, brišu se reči „i svi upravni sporovi poslovnih društava.“</p> <p>1.2.2.U çlanu 4. stav 1. brišu se reči „i upravni sporovi“.</p> <p>1.2.3.U çlanu 10. menja se stav 2. i glasi „Prvostepena veća Privrednog suda čine dva (2) odvojena dpeartmana: “Departman</p>
---	---	---

<p>departamente të ndara: Departamenti për Çështje Ekonomike dhe Departamenti i Përgjithshëm”.</p> <p>1.2.4.Në Nenin 13, paragrafi 1, nën-paragrafin 1.8, pas fjalëve “vlerësimin e paligjshmërisë” shtohen fjalët “por përjashtuar konfliktet administrative;”.</p> <p>1.2.5.Në Nenin 13, paragrafi 1, nën-paragrafët 1.11 dhe 1.12, paragrafi 4 dhe 5 shfuqizohen.</p> <p>1.2.6.Në Nenin 37, paragrafi 2, fjalët “Ligjin në fuqi për Konfliktet Administrative” fshihen.</p> <p style="text-align: center;"><b>Neni 19</b> <b>Hyrja në fuqi</b></p> <p>1. Ky ligj hyn në fuqi pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p>	<p>consist of two (2) separate departments: “the Department for Economic Matters and the General Department”.</p> <p>1.2.4. In Article 13, paragraph 1, sub-paragraph 1.8, after the words "assessment of illegality" the words "but excluding administrative disputes" shall be added.</p> <p>1.2.5. In Article 13, paragraph 1, sub-paragraphs 1.11 and 1.12, paragraph 4 and 5 shall be repealed.</p> <p>1.2.6. In Article 37, paragraph 2, the words "Law in force on Administrative disputes" shall be deleted.</p> <p style="text-align: center;"><b>Article 19</b> <b>Entry into force</b></p> <p>1. This law shall enter into force fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p>	<p>za privredna pitanja i Opšti departman”.</p> <p>1.2.4.U članu 13. stav 1. podstav 1.8, posle reči „procenu nezakonitosti” dodaju se reči „ali isključujući upravne sporove”.</p> <p>1.2.5.U članu 13. ukida se stav 1. podstav 1.11. i 1.12. i stav 4. i 5.</p> <p>1.2.6.U članu 37. stav 2. brišu se reči "važećim zakonom o upravnim sporovima”.</p> <p style="text-align: center;"><b>Član 19</b> <b>Stupanje na snagu</b></p> <p>1. Ovaj zakon stupa na snagu petnaest (15) dana nakon objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p>
---	--	---

<p>2. Përjashtimisht nga paragrafi 1 i këtij neni, neni 18 i Ligjit hyn në fuqi tre (3) muaj e pesëmbëdhjetë (15) ditë pas publikimit në Gazetën Zyrtare të Republikës së Kosovës.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Kryetar i Kuvendit të Republikës së Kosovës</p>	<p>2. Exceptionally paragraph 1 of this article, Article 18 of the law enters into force three (3) months and fifteen (15) days after its publication in the Official Gazette of the Republic of Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">President of the Assembly of Republic of Kosova</p>	<p>2. Izuzev stava 1. ovog člana, član 18. zakona stupa na snagu tri (3) meseca i petnaest (15) dana od dana objavljivanja u Službenom listu Republike Kosovo.</p> <p style="text-align: center;">Glauk Konjufca</p> <hr style="width: 20%; margin: auto;"/> <p style="text-align: center;">Predsednik Skupštine Republike Kosovo</p>
---	---	---